

ON VOUS ACCUEILLE EN EUSKARA AUSSI...
EUSKARAZ BIZITZEN SEGITZEKO...

UDA LEKU



Le centre de loisirs bascofphone ouvre les portes de son nouveau local au cœur de l'école bilingue du **Reptou**. Tous les jours, de 8h à 18h30, venez découvrir de nombreuses activités.

Egunero, euskarazko aktibitate eta animazioak proposatuak dira, goizeko 8etatik arratsaldeko 6ak eta erditara. Zatoz **Reptou** eskola elebidunean duen lokala berria deskubritzera.

Info: 06.86.73.84.08 / udaleku.btz@orange.fr

MÉDIATHÈQUE / MEDIATEKA

Une multitude de livres, disques, BD, DVD... en euskara, pour petits et grands. Venez les consulter en famille, dans un cadre agréable.

Zatoz familia artean. Euskaraz diren 8000 liburua, komiki, filma eta disken artean, zure gustukoak atzemanen duzu.

Info: 05.59.22.28.86 / www.mediathèque-biarritz.fr



SKATE PARK



800m² dédiés aux sports urbains de glisse et Alex et Romain qui vous accueillent, conseillent et vous forment aussi en euskara.

Biarritzeko Skate Parkean, modulo desberdinen artean lerratzeaz gain, euskaraz errezibitua, formatua eta aholkatuak izanen zirezte.

Info: 05.59.23.53.15 / parkalai@hotmail.com
www.skateparkbiarritz.com

PLANÈTE MUSÉE CHOCOLAT

Sur demande, des visites guidées et ateliers en euskara sont proposés dans ce lieu incontournable de l'univers cacao.

Euskaraz bisita daiteke museo hori, bai eta txokolaterearen inguruko tailerrak egin ere.

Info: 05.59.23.27.72
info@planetemuseeduchocolat.com
www.planetemuseeduchocolat.com



Réalisation : kz/wc/dw

Illustration : pirepocket.com

ET POUR ALLER PLUS LOIN URRUNAGO JOATEKO

AEK • 14-18 avril / Apirilaren 14etik 18ra

Stage intensif de basque / Euskara ikastaldiak

Une formation de 5 jours, en immersion basque.
5 eguneko formakuntza, euskaraz murgildurik.



Tous niveaux / Maila guzikiak

€ 220



05 59 25 76 09 / aek@wanadoo.fr



Mairie de Biarritz – HERRIKO ETXEA / Euskara Bulegoa - Bureau de la Langue Basque

12 avenue Edouard VII etorbidea 64200 BIARRITZ

05 59 41 59 97 euskara@biarritz.fr

www.euskara-biarritz.eu



2014



PASS'OPOR EUSKARA

UDABERRIKO OPORRAK

VACANCES DE PRINTEMPS



WWW.EUSKARA-BIARRITZ.EU • Biarritz Euskaraz

VOS RENDEZ-VOUS DES VACANCES

Mercredi 16a
Apirilaren Asteazkena

4-12 ans/urte

11-12:30

10€

Marion 05.59.22.33.34
marion.etcheverry@biarritzocéan.com
www.museedelamer.com

MUSEE DE LA MER / ITSAS MUSEOA DÉCOUVERTE DE L'ESTRAN ROCHEUX / ITSAS BAZTER ARROKATSUAN BARNIA

Chaussez vos bottes en caoutchouc et suivez l'animateur : vous découvrirez la faune et la flore de ce lieu pas comme les autres : anémones, oursins, poulpes et bien d'autres curiosités...

Kautzukzko botak jantzi itzazue eta animatzailea segi Biarritzeko marearteko gunean (mareabeheran azaltzen den gunea). Besteak bezalakoa ez den leku horren ezagutza egizu ! Anemonak, itsas trikuak, olagarroak. Begiak ongi idek !



museedelameraquarium

Judi 17a
Apirilaren Osteguna

Tous/Denak

14-15:30

Gratuit Urririk

Marie-Hélène 05.59.41.57.53
mh.labasse@biarritz.fr

CRYPTE SAINTE-EUGENIE ELIZPEA VISITE GUIDÉE PARENTS-ENFANTS / FAMILIARTEKO BISITA GIDATUA LYDIE ARICKX EXPOSITION / ERAKUSKETA

L'artiste de renommée internationale Lydie ARICKX propose une exposition originale, vivante et surprenante. Venez découvrir les différents univers exposés à la crypte Sainte-Eugénie, avec une visite guidée en famille et en euskara.

Nazioartean biziki ezaguna den artista dugu Biarritzeko Santa-Eugenia elizpean erakusketa egiten duen Lydie ARICKX. Guraso eta haurrek bisita gidatu interesgarria izanen dute euskaraz, artistaren unibertso desberdinak deskubritzeko eta ulertzeko.



Mercredi 23a
Apirilaren Asteazkena

12-17 ans/urte

14-17:00

10€

Brice 06.04.59.85.07
brice.atabal@orange.fr
www.atabal-biarritz.fr

ATABAL LA SÉRIGRAPHIE DE A À Z / SERIGRAFIAREN MUNDUA DESKUBRITU

Sérigraphe et artiste autodidacte, Mattin Curutchet propose des ateliers d'initiation à la sérigraphie artisanale. Du graphisme sur ordinateur à l'impression sur textile, découvrez les secrets de ce procédé ancestral. Au terme de l'initiation, chaque participant repartira avec un T-Shirt personnalisé.

Serigrafia egile autodidakta eta AR[t]GAZKI, BASK LABEL markaren sortzailea da Mattin Curutchet. Serigrafia artisanalean iniazio tailerrak proposatzen ditu. Ordenagailuan grafismoa sortzetik ehuna inprimatzeraino, aspaldiko egin-molde honen sekretuak ezagut itzazue. Iniziazioa bukatzean, parte hartzaile bakoitzak serigrafiatutako T-shirt pertsonalizatu bat eramanez du etxera.



Atabal

OPORRETAKO HITZ ORDUAK

→ Jauge limitée, pensez à réserver auprès des structures
Ez ahantz izena ematea

Vendredi 25a
Apirilaren Ostirala

10-12:00 : 7-11 ans/urte
14-16:00 : 12-17 ans/urte

10€

Brice 06.04.59.85.07
brice.atabal@orange.fr
www.atabal-biarritz.fr

ATABAL ATELIER BOOM TCHAK / BOOM TCHAK TAILERRA

Dans un monde où la musique électronique est devenue omniprésente, le rôle du DJ consiste à créer un moment musical qui lui est propre, à partir de morceaux existants. Cet atelier a pour but d'initier les jeunes aux rudiments des techniques DJ où ils enregistreront un mix collectif.

Musika elektronikoa omnipresente den munduan, DJak jadanik existitzen diren kantuekin, berea den musika sortzen du. Gazteek DJ teknikaren oinarriko ezagutzak ikastea du helburu tailerrak, mix kolektibo bat grabatuz.



Atabal

Mercredi 30a
Apirilaren Asteazkena

A partir de 3 ans
3 urtetik goiti

Gratuit Urririk

05.59.22.28.86
www.mediatheque-biarritz.fr

MEDIATHEQUE / MEDiateka CONTES DU PAYS BASQUE / EUSKAL HERRIKO IPUINAK « ANDERE » – CIE ELEKA KONPAINIA

Depuis une rencontre surprenante en pleine montagne, Kattalin et Jokin vont de villes en villages raconter ce qu'une femme magnifique leur a rapporté...

Mendian ibiltzen zirelarik Kattalinekin eta Jokinekin emazte xoragarri batekin topo egin zuten. Honek ixtorio harrigarri zombait kondatu zizkien. Altxor hori partekatu nahian, herriz herri ibiltzen dira haur eta helduen plazerrerendako.



RESSOURCES BALIABIDEAK



Dans le cadre de son action, le Bureau de la Langue Basque publie différents supports :
Biarritzeko Euskara Bulegoak, obratzen duen hizkuntza politikaren baitan, materiala desberdina ekoizten du :

- ▶ BULLETINS « ZER DIOZU » / ALDIZKARIA
- ▶ LEXIQUES THÉMATIQUES / HIZTEGI TTIPIAK
- ▶ LES GUIDES - GIDAK
- ▶ LES FICHES PRATIQUES / FITXA PRAKTIKOAK

Tous ces outils sont **GRATUITS**.
Version numérique : www.euskara-biarritz.eu/baliabideak.
Pour les recevoir au format papier : euskara@biarritz.fr